

# تطور الاستشراق في دراسة التراث العربي

## لعبد الجبار ناجي

معتز محي عبد الحميد

وفي القرن السادس عشر الميلادي توجهت حملات البرتغاليين لاستعمار المنطقة العربية والسيطرة على التجارة فيها وتأمين الطرق الممتدة عبر المحيط الهندي والخليج العربي والبحر الأحمر، هذا المشروع سبقته حركة عسكرية نشطة أطلق عليها اسم (حركة الاستكشافات الجغرافية) وفي الحقيقة أنها حركات استكشاف علمية في ظاهرها من أجل الوصول إلى المناطق المسيطرة على طريق الهند التجاري، إنها في واقعها، وبما استطاع روادها من جمع معلومات جغرافية واجتماعية واقتصادية مفصلة عن المنطقة، مهدت السبيل وقدمت العون الكافي للقائد البرتغالي البوكيرك في أثناء توغله العسكري في منطقة الخليج العربي وغزوه للمناطق الآهلة بالسكان غزواً عسكرياً وحشياً مضطهداً فيه عرب المنطقة جاعلاً هدفه من ذلك إضعاف هيمنتهم التجارية للاستحواذ على مصادر التجارة والثروة في الخليج العربي . مما أوردناه يتبين أن الأطماع الغربية في المنطقة العربية ليست وليدة القرن التاسع عشر فصاعداً ، وإنما هي قديمة، كما أن الكتابات عن أوضاع المنطقة اجتماعياً وتاريخياً وجغرافياً واقتصادياً بما يخدم تلك الأطماع هي الأخرى قديمة ومرتبطة بها، لذلك لا يمكن في رأي الأستاذ المؤلف وصف تلك الكتابات بأنها مساهمات استشراقية. لقد أثار موضوع الاستشراق والمستشرقون وعلاقتهم بالاسلام والفكر الاسلامي اهتمام عدد غير قليل من المفكرين العرب، والكتاب الذي نطرحه اليوم مستعرضين ما ورد فيه بين

إن الجانب المهم في موضوع الاستشراق إذا ما رجعنا إلى بداياته نجد أن الحركة قد ظهرت وتحدت اتجاهاتها وتركزت في الفترة التاريخية التي برز فيها مخطط الغرب مدفوعاً بدوافع سياسية واقتصادية للتوجه نحو الشرق والمنطقة العربية بالذات لاستعمارها والسيطرة على مصادر الثروة فيها واستغلالها. إن المطامع الغربية لم تظهر بصورة فجائية بعد الثورة الصناعية الأوربية إذ أن هناك شواهد ثابته تشير إلى أن الغرب وعلى حقب متلاحقة حاول عسكرياً فرض هيمنته على المناطق المهمة في الخارطة العربية، ومن أجل ذلك ظهرت الحاجة إلى الكتابة عن المنطقة ليكون عوناً ودليلاً إلى المستقبل، فلقد ألف (فلافوس اديان) اليوناني عدة كتب أهمها كتابه عن حملات الاسكندر الكبير جعله في خمسة عشر تفسماً وصف في ثمانية أقسام منها أحوال منطقة الخليج العربي والهند، ورحلة القائد اليوناني نير خوس قائد الاسكندر في الخليج. أما بالنسبة للمؤرخ المعروف (سترابون) فقد أفرد في كتابه عن (الجزيرة العربية) فصلاً خاصاً تحدث فيه عن المدن العربية والقبائل وبين فيه أحوال العرب التجارية والاجتماعية والاقتصادية إذ أنه أفاد من مرافقته لحملة (غالينوس) وكان صديقاً ومقرباً لقائدها، وهي حملة مشهورة وقعت سنة ٢٥ ق.م كان الهدف منها السيطرة على بلاد اليمن وروضع البلد على تجارتها ومصادر الثروة فيها والامساك بطرق التجار الهامة هناك.

تلك الكتابات لعبت أدواراً في بعض الأحيان في توجيه روح تلك الدراسات الوجهة التي تعيها.

#### \* المجالات التي ركز عليها الاستشراق في دراسة التاريخ العلمي الوسيط :-

لقد دفع عدد غير قليل من أولئك المستشرقين الأوائل والمتأخرين على حد سواء كتابات اتسمت بدوافع دينية وسياسية وعنصرية وذلك بالتخصص في البحث في مواضيع معينة دون غيرها من التراث الحضاري كالتخصص في الكتابة عن الفرق الإسلامية أو المذاهب الفقهية أو الدعوة الإسلامية وحياة الرسول صلى الله عليه وسلم والقرآن الكريم، إن المستشرقين في كل من فرنسا وألمانيا وبريطانيا وأمريكا قد شغلهم هذه الأمور كأكثر ما يشغلهم أي أمر من نواحي الحياة الأخرى لا سيما منذ القرن الثاني عشر الميلادي فصاعداً، والسبب هو العلاقة السياسية الوثيقة المرتبطة بحركة التوسع والاستعمار الأوروبيين، فالكتابات الاستشراقية عن المنطقة العربية وما قدمته من معلومات تاريخية وجغرافية ودينية وإحصائية لها أهمية كبيرة بما قدمته من تفصيلات وبما كشفتته من مناح خفية من وجهة نظرهم، لذلك فإن المستشرقين بتوجههم وانصرافهم إلى دراسة تلك المواضيع يكونون قد حققوا وعلى المدى البعيد أهدافاً سياسية هامة تؤدي إلى تثبيت السيطرة وبسط النفوذ السياسي.

#### \* المستشرقون والمراحل التي مر بها الاستشراق :-

على من يتصدى للكتابة عن الاستشراق أن يميز بين نشاطات المستشرقين ودراساتهم وبين دراسات وكتابات عدد من المبشرين ولا سيما في المرحلة الأولى من مراحل تطور الحركة الاستشراقية فلقد أكتب بعض المبشرين على اللغة العربية بدرسها وتعلمها وراح البعض يكتب عن الدين الإسلامي والحضارة الإسلامية وعن العلاقة بين الديانتين المسيحية والإسلامية وأول بعض منهم

يدي القاري، هو من سلسلة الموسوعة الصغيرة يحمل الرقم (٨٥) من إصدارات دار الحافظ للنشر التابعة لوزارة الاعلام في الجمهورية العراقية، قام بطبعه دار الحرية للطباعة ببغداد وهو من الحجم الصغير في ١٣٤ صفحة وهو من أربعة فصول أو شكت أن تعطي القارئ العربي صورة واضحة ومركزة عن حركة الاستشراق وأهم ما توصلت إليه من نتائج التركيز على أعلامها ومؤلفاتهم وما أفرزته هذه الحركة من ظواهر إيجابية ومردودات سلبية:-

#### \* الاستشراق والتاريخ العربي الاسلامي :-

في الوقت الذي نظر فيه الكتاب العرب إلى التحيز والتعصب اللذين اتسم بهما الاستشراق ضد الاسلام، فإن عدداً من المؤلفين الأجانب وقفوا في عدد من مؤلفاتهم على المساهمات الاستشراقية تلك موضحين أهميتها من جانب وموجهين الأنظار إلى المراكز الثغيلة التي دارت حولها كتابات أولئك المستشرقين وبصورة خاصة الأوائل منهم، وضع (ساذرون) كتاباً تضمن وجهات نظر غربية تجاه الاسلام خلال فترة العصور الوسطى، وكتب (فوك) وهو الماني عن الدراسات العربية في أوروبا. وتوالت بعد ذلك الدراسات الهامة والكتابات الغزيرة لأمثال إبراهيم حيجير ووليم ميور ومايكل اماري ورينان وغوستاف وأميل لودفيج وكيثاني وتوماس آدفر.

والحديث عما كتبه الأجانب عن مساهمات رجال الاستشراق الأوائل يحتم علينا أن نطرح المزيد من الكتابة العربية ونركز على التفسيرات الخاطئة والمتعصبة التي صدرت من أولئك المستشرقين الأولين، لأنهم بما خلفوه من كتابات وضعوا أسساً أثرت في التفكير الأوروبي عن الاسلام والتراث العربي الاسلامي، ولعل ما كتب في هذا الباب إلى الآن تعوزه الدقة، والرجوع إلى الكتابات الأصلية للمستشرقين لدرسها وكشفها وإظهار زيفها ونقضها على معتقدها، كما أن ما كتب إلى الآن لم يقف على الخلفية التاريخية الأوروبية من أجل إبراز الدوافع الحقيقية الكامنة وراء أولئك المستشرقين، فإن الفترة التاريخية التي ظهرت فيها

اهتماماً بالنواحي الجغرافية والاجتماعية.

بقيت بعض الأفكار الاستشراقية التبشيرية مستمرة حتى القرن الحالي لا سيما في كتابات المبشر الروماني جاك جوميه والأب لويس كارديت الأستاذ المتخصص في اللاهوت والفلسفة في معهد تولوز بفرنسا، والأب لامانس والأب صموئيل زويمر، ولقد اعتمد البعض من هؤلاء على الكثير من تراث العرب — المخطوط لمعرفهم باللغة العربية.

المرحلة الأولى تمثل الاتجاهات التي سادت خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر فقد استمر خلالها الاستشراق الهولندي والفرنسي مهتماً بالدراسات اللغوية والأدبية العربية وهنا يمكننا إضافة الاستشراق الألماني والاستشراق البريطاني والاستشراق الروسي ابتداءً من القرن التاسع عشر واعتمد في منشأته كثيراً على الاستشراق الألماني فقد استند على القيصر المستشرق (دورن) الذي كان متقناً للغة العربية ووفد على روسيا المستشرق كرىمسكرى وفراهن الذي أصبح رئيس قسم اللغات السامية بجامعة (زان) فنقل هؤلاء الاهتمام اللغوي إلى الدراسات الاستشراقية الروسية، ومما يجب ذكره توجه المدارس الاستشراقية الواسع نحو نشر المخطوطات العربية وتحقيقها وترجمة البعض منها أو التقديم للبعض الآخر والتعريف به، ولكن المأخذ على أعمال هؤلاء خلال هذه الفترة هو أن الاتجاه نحو التحقيق أو نشر المخطوطات كان غير منسق إلا القليل منهم، فقد نشر المستشرق الهولندي دي يونغ (صحيح البخاري) و(الأنساب) لأبي فضل المقدسي وكتاب (الخراج) ليحيى بن آدم القريشي.

أما بالنسبة للمستشرق الآخر المشهور (دوزي) فقد حقق (المعجب في تلخيص أخبار المغرب) للمراكشي ونشر (البيان المغرب) لابن عذاري ونفع الطيب ونزهة المشتاق، ومن المستشرقين الفرنسيين دي ساسي الذي نشر العديد من المخطوطات الموجودة في مكتبة باريس الوطنية وكتب عن تاريخ قدماء العرب وأصل آدابهم وحقق عن اليمن عدداً من الكتب وأشعار لأبي العلاء المعري ومقامات بدیع الزمان الهمداني والحريزي، وأما المستشرق (فستنفليد) فقد قام بخدمات جليلة

بتحقيقاته الكثيرة التي استطاع من خلالها نشر كتاب (تذكرة الحفاظ) للذهبي و(وفيات الأعيان) لابن خلكان و(تقويم البلدان) لأبي الفداء، و(اللباب في تهذيب الأنساب) لابن الأثير و(تهذيب الأسماء) للنووي و(البيان والأعراب عما في أرض مصر من الأعراب) للمقرئزي و(المشترك) لياقوت الحموي و(المعارف) لابن فتيبة و(الاشتقاق) لابن دريد وعدد من الكتب عن تاريخ مكة المكرمة. إن الملاحظة التي ينبغي تسجيلها من قبل من يتصدى للكتابة عن تاريخ هذه الحركة هي ارتباط الدراسات الاستشراقية بالتبشير وخضوعها للتأثير الديني يقول (بيتر جران) عن الاستشراق الأمريكي إن بدايته كانت تتصل بارتباطي الدين والتجارة، وخير من يمثل ذلك (المستشرق أدوين كالفرلي) الذي عين عضواً في البعثة العربية التي نظمتها الكنيسة في أمريكا فكتب عن القرآن الكريم والرسول (عمد) عليه السلام وعن العبادة في الإسلام، وكان المستشرق الهولندي (أربانيوس) متخرجاً باللاهوتيات، وكذلك الحال بالنسبة إلى جولوس والبرت شولتنس والمستشرق الفرنسي بوستل، أما بروسيا فإن معهد الرهبان الأرثوذكسي لقازان هو الذي اهتم بالدراسات العربية كمحاولات لاجراء المقابلات بين القرآن الكريم والانجيل، وفي جامعة خاركوف عين أول استاذ لتدريس العربية وهو راعي الكنيسة المحلية بيرنديت.

#### المرحلة الثانية شهدت ضعف الاتجاه نحو اللغة العربية والدراسات اللغوية.

وخلال هذه المرحلة برزت الصهيونية كحركة شوفينية اعتدائية مستغلة تلك الصراعات الاستعمارية لصالحها واستعمارها جزءاً من الوطن العربي، إن التطورات التي شهدتها هذه المرحلة قد أثرت تأثيراً كبيراً على الحركة الاستشراقية فخفضت هي الأخرى إلى هذه المؤثرات لارتباطها بسياسة الدولة التي تنتمي إليها. ولكن من ناحية أخرى نجد عملية الكشف عن دقات الفكر العربي في كنوز مخطوطاته ما زالت متواصلة، لكن التحول الجديد الذي طرأ هنا هو تجاوز العشوائية

والآرامية وقواعد اللغة العربية وبفضل علم النحو والصرف المقارن للغات السامية، وترتيب الهجائية العربية ويليهِ المستشرق (كريم) أستاذ اللغة العربية وصاحب معجم اللسان العربي الفصيح والدراسات اللغوية عن المعاجم القديمة وغير هذين كثير. وما تسنى للمؤلف تتبعه خلال المراحل المذكورة يشير بوضوح إلى ارتباط تلك التصورات والاتجاهات بالمصالح الأوربية والأمريكية في المنطقة العربية بصورة عامة. إن هذا الاستنتاج لا يتعارض مع ما توصل إليه بعض الكتاب العرب المحدثين من تصنيف للمستشرقين بالنسبة إلى مواقفهم وتفسيراتهم لقضايانا المعاصرة وتراثنا العربي والإسلامي.

ويبقى هذا الكتاب على وجازته دراسة مهمة في حقل الاستشراق لأنه واصل ما بدأه الكتاب الأوائل عن هذه القضية فاستطاع أن يتوصل إلى نتائج هامة ليس بميسور القارئ العربي أن يتوصل إليها من خلال هذا البحث أو ذلك مما ينشر حول هذا الموضوع الحيوي الهام الذي ترك طابعاً واضحاً في حياتنا الثقافية المعاصرة وتمكن من سماع صوت العرب في المحافل الثقافية بما نقله وترجمه ونشره من أفكارهم سواء اتسم ذلك بالإنجاب أو بالسلب وعلى الله قصد السبيل.

والاهتمام بالخطوط التي تتعلق بكافة مناحي الفكر الانساني، ولقد شارك عدد من المستشرقين البريطانيين في هذا المجال إذ حققوا بعض المخطوطات وترجموا البعض الآخر إلى اللغة الانجليزية، فالمستشرق (امدروز) قام بتحقيق نخبة مهمة من التواريخ الاسلامية أمثال تجارب الأمم لمسكويه، ونشر تحفة الأمراء في تاريخ الوزراء لجلال الصائي وذيل تاريخ دمشق لابن الفلانسني والتذكرة لابن حمدون والاحكام السلطانية للماوردي، والمستشرق (مرجليوت) الذي حقق ونشر عدداً من الكتب الأدبية كمعجم الأدباء لياقوت الحموي والحماسة للبحري والأنساب للسمعاني ونشوار المحاضرة للتنوخي، وترجم كتاب تليس ابليس لابن الجوزي ومختارات من كتاب الامتاع والموانسة لأبي حيان التوحيد.

المرحلة الثالثة : — تناقص اهتمام المدارس الاستشراقية بالدراسات اللغوية الى درجة كبيرة ولكن المانيا استمرت تقدم عدداً من الدراسات المتعلقة باللغة العربية ويقف المستشرق (كارل بروكلمان) على رأس القائمة إذ صارت كتاباته مصدراً غنياً يرجع إليه الباحثون، إذ كتب عن النحو والصرف في العبرية

صدر حديثاً عن  
دار ثقيف للنشر والتأليف  
( الإسلام وعدالة التوزيع )  
تأليف الدكتور محمد شوقي الفنجري  
دار ثقيف للنشر والتأليف ص.ب ١٥٩٠ الرياض ١١٤٤١ هاتف : ٤٧٨٨٨٣٣